

Que de l'adversité elle montre l'inconstance
Si nous mettons en Dieu pleine confiance,
Un jour il la rappellera à la vie
Comme il dissipera de nos peines la nuit.

Many, many happy returns of the day,
Dearest Aunt, I wish to thee,
And that each of them of a prosperous year
The blessed beginning may be.
May God, who reigns in heaven above
Grant you his perfect bliss,
And you, dear Aunt, your fondest love
Preserve for you little Nièce.

Dem Lehrer oder der Lehrerin.

Schöne Worte hab' ich nicht zu künden
Heute meines Herzens Dankbarkeit;
Doch mein Flehen wird Erhörung finden,
Gott wird segnen Ihre Lebenszeit.
Ihrem Unterricht gemäß zu leben,
Sie durch guten Wandel zu erfreu'n,
Ihrem schönen Beispiel nachzustreben,
Soll mir Lust und Freude sein!

Leise schwebt zu Himmels Höhen
Liebend ein Gebet empor;
Für Ihr künftig Wohlergehen
Bitten wir vereint im Chor.

Möchten Sie doch ja noch lange
Der Gesundheit sich erfreu'n,
Und in Amt und Hause prange
Reichsten Segens goldner Schein!

Nehmen freundlich Sie auch heute
Unserer Herzen Wünsche an:
„Daß Ihr Glück zu unsrer Freude
Wachsen möge noch fortan!“